

The Metropolitan Museum of Art

Las vidas de los dioses: la divinidad en el arte maya

An Acoustiguide Tour

ENTRADAS

600. INTRODUCCIÓN
601. PORTAINCENSARIOS KIMBELL (MAYA.004, MAYA.005)
602. ESTELA 25 DE IZAPA (MAYA.160)
603. VASIJA CON ESCENA MITOLÓGICA (MAYA.003)
604. TROMPETA DE CONCHA (MAYA.166)
605. VASIJA CILÍNDRICA (MAYA.101)
606. CAUTIVOS COMO DIOSES JAGUAR (MAYA.040)
607. AGUAS Y LLUVIA (2014.632.1)
608. PEDERNALES EXCÉNTRICOS (MAYA.095)
609. PLATO ESTILO CÓDICE (MAYA.072)
610. SILBATO DE MAÍZ (EXHIBITION SIGNATURE IMAGE - 1979.206.728)
611. ESCRIBAS (MAYA.002)
612. PANEL CON MUJER DE LA REALEZA (MAYA.106)
613. TRONO DE PIEDRAS NEGRAS (L.2021.28.2)

600. INTRODUCCIÓN

NARRADOR:

Bienvenidos a la audioguía *Las vidas de los dioses: la divinidad en el arte maya*, exhibición de más de cien piezas emblemáticas de artistas mayas del periodo Clásico. Estas obras de arte trazan el ciclo de vida de los dioses mayas, desde el momento de su creación hasta sus extraordinarias transformaciones en relucientes flores, temibles criaturas nocturnas o seres celestiales.

JOANNE PILLSBURY:

[00:06:16] Había un sentimiento muy poderoso de reciprocidad en las relaciones entre los humanos y los dioses.

OSWALDO CHINCHILLA:

[07:41] Básicamente, la exhibición trata //sobre los dioses mayas, cómo se originaron y cómo se creía //que habían //llegado //al mundo. //Para nosotros ha sido un reto, porque esta historia es muy distinta a otras.

NARRADOR:

Estas historias nos brindan claves para entender cómo respondieron los antiguos mayas preguntas espirituales fundamentales. ¿Qué formas les otorgaron a sus dioses?, ¿cómo se comunicaban y relacionaban con lo divino?

Los encargados de esta audioguía son los curadores de la exhibición, así como una lingüista que lee inscripciones mayas clásicas y que habla poqomchi', idioma maya contemporáneo. Cada uno de ellos ofrece aquí su visión sobre un mundo donde lo divino, lo humano y lo natural están conectados entre sí. Gracias por escucharnos.

Esta audioguía fue patrocinada por Bloomberg Philanthropies.

601. PORTAINCENSARIOS KIMBELL (MAYA.004, MAYA.005)

JOANNE PILLSBURY:

[06:26] Los mayas tenían que atender a los dioses, nutrirlos, ofrendarles cosas. Debían tratarlos bien si querían que estos los trataran bien.

NARRADOR:

Los antiguos mayas propiciaban y mantenían relaciones con los dioses de diversas maneras. Por ejemplo, para demostrarles respeto y comunicarse con ellos, quemaban incienso. Este par de portaincensarios sostuvieron alguna vez cuencos que contenían toda clase de resinas aromáticas. Joanne Pillsbury es la curadora Andrall E. Pearson de Arte Americano Antiguo del MET.

JOANNE PILLSBURY:

Los portaincensarios están formados, esencialmente, por cabezas apiladas en fantásticas combinaciones como estas [00:03:36], que dejan ver detalles humanos verdaderamente realistas, como los ceños fruncidos, pero en realidad se trata de representaciones muy creativas de seres sobrenaturales.

[00:03:06] // A primera vista, estas caras prominentes parecen humanas, pero al analizar los detalles, vemos que los ojos son muy grandes [00:03:21] y parece que a una de ellas le falta la quijada. Y luego observamos que llevan una especie de tocado fantástico.

NARRADOR:

En lo alto de esta base cilíndrica se colocaba el cuenco para el incienso.

JOANNE PILLSBURY:

[08:27] Imaginemos que quemamos algo y vemos que el humo sube dando vueltas por el aire. //Las cosas materiales casi desaparecen, y //de alguna manera el humo invoca//a esos seres divinos que giraban imperceptibles alrededor.

[04:47] //En los cuencos se quemaban sustancias como la resina del copal, y a través del humo, los mayas se comunicaban con los dioses.

NARRADOR:

Laura Filloy Nadal es curadora asociada de Artes de América Antigua en el MET.

LAURA FILLOY NADAL:

[11:52] Copal es una palabra náhuatl //que designa una resina muy utilizada por las culturas prehispánicas, la cual se extraía de //una planta llamada Bursera.

NARRADOR:

El nombre maya de esta resina es *pom*.

LAURA FILLOY NADAL:

[13:02] Cuando se rasca la corteza de esta planta, brotan gotitas de una resina transparente y pegajosa. Eso es el copal. [00:10:16] Las resinas y otras sabias// se comparaban con la sangre, como una sustancia que daba vida. [00:11:13] Así pues, el copal era una ofrenda tan esencial como la comida y la bebida.

602. ESTELA 25 DE IZAPA (MAYA.160)

NARRADOR:

Este monumento, o estela, muestra un episodio de las historias de los orígenes del mundo.

El personaje central de esta historia es una criatura parecida a un pájaro con una gran cabeza, que se halla posada sobre un armazón en la parte superior derecha. En los relatos míticos, este monstruo se oponía al nacimiento del sol, o se hacía pasar por el propio sol. Sin el amanecer, la gente no podría crecer, sembrar, prosperar. Lo que aquí vemos es el fragor de una batalla épica: un joven héroe, de pie en la parte inferior derecha de la estela, ha perdido un brazo en la lucha contra el monstruo. Oswaldo Chinchilla es curador consultivo y profesor asociado de antropología en la Universidad de Yale.

OSWALDO CHINCHILLA:

[04:41] La parte de veras interesante//es la de un personaje pequeño;//si se fija en su brazo izquierdo, verá que no tiene mano, //y que //del brazo cercenado//salen tres //chorros de sangre.

NARRADOR:

Más adelante, esta figura heroica se convertiría en el sol, marcando un momento culminante en la explicación mesoamericana sobre los orígenes del universo.

Las historias primordiales mayas incluyen lucha, conflicto, triunfo, resistencia... y también algunas equivocaciones por parte de los dioses.

A su izquierda, puede ver a un cocodrilo que se yergue verticalmente de cabeza y se transforma en un árbol. Entre sus ramas anida un pájaro. Esta fantástica fusión de animal y planta representa uno de los varios árboles que se creía se levantaba en las esquinas y el centro del mundo.

OSWALDO CHINCHILLA:

[12:48] Los dioses crearon primero a los animales, pero //los animales no podían hablar y no eran capaces //de venerar correctamente a sus creadores. Así que éstos decidieron //mandarlos a vivir // a los bosques. //En un segundo intento, formaron //criaturas //de barro, pero //resultaron torpes //y sin inteligencia. //La tercera vez hicieron gente de madera, y //aunque las //gentes de madera podían hablar, no tenían inteligencia y, además, eran torpes, así que también los destruyeron.

NARRADOR:

Finalmente, encontraron un material perfecto... el maíz, la base de la subsistencia de los mayas. Una historia similar aparece en el *Popol Vuh*, una compilación de historias mayas sobre la creación, escritas en el siglo XVI.

OSWALDO CHINCHILLA:

[06:25] Esta estela se labró hace casi 1500 años. //Así pues, es un testimonio de la larga resistencia de las creencias religiosas y mitos de los mayas.

603. VASIJA CON ESCENA MITOLÓGICA (MAYA.003)

NARRADOR:

A través del dibujo de esta vasija, podrá conocer a Itzamnaj, una de las deidades mayas más veneradas.

OSWALDO CHINCHILLA:

[33:44] Por un lado, va montado //sobre el lomo de un venado y, por el otro, monta el lomo de un pecarí, [33:30] un cerdo //salvaje [32:56] (ríe). Lo cual es imposible, ¿verdad? [32:37] Los mayas no tenían caballos ni llamas //ni ningún animal que pudiera montarse realmente. [34:01] Pero //no lo monta //con gracia, // más bien va agarrado de los lomos //para no //caerse.

NARRADOR:

Esta representación del señor del cielo, del día y de la noche parece un recuadro de historieta, pero, ¿qué ocurre aquí?

Si observa con atención, verá una fina línea alrededor del texto maya que lo enlaza con la boca de Itzamnaj, como si fuera el globo de un cómic. El texto señala que el dios está buscando a alguien y pregunta si lo han visto. Esta es una escena de una historia más larga, que seguramente era muy conocida entre los mayas.

OSWALDO CHINCHILLA:

[36:30] Usted sabe lo que está haciendo //porque ya vio la película o ya leyó el libro, //ya no necesita que le cuenten la historia completa. //Eso es lo que ocurre aquí.

NARRADOR:

Los artesanos que crearon esta vasija incluyeron algunos detalles sobre su origen. A continuación, la lingüista maya Romelia Mo leerá el texto inscrito encima del pecarí en maya clásico.

ROMELIA (2 int w/ Oswaldo):

[la lectura del maya clásico comienza en 00:18:50]

[Fades under after 3-5 seconds and continues underneath the following]

NARRADOR/ACTOR:

“El día 7, el día 13 del mes, apareció esta vasija para beber”. Perteneció a un señor que ostentaba los títulos de *its'at*, "persona sabia", y *pits'il*, "jugador de pelota”.

ROMELIA MO (2 Int. w/Oswaldo):

[00:19:48] (In Classic Maya)

NARRADOR:

El texto del borde de la vasija está escrito con jeroglifos; aunque parece detalle ornamental, se trata de signos del sistema de escritura maya.

OSWALDO CHINCHILLA:

Este tipo de inscripciones que refieren detalles de los recipientes aparecen en muchas muchas vasijas de cerámica mayas; //en este caso en particular //indica //que es //para beber cacao.

NARRADOR:

Los mayas mantenían una relación especial con el cacao. Las semillas se utilizaban en el comercio para comprar y vender. También se fermentaban, secaban, tostaban y molían, y luego se mezclaban con diferentes especies, flores y vainilla para crear una bebida sazonada y amarga que se consideraba un lujo y tenía muchos usos ceremoniales, incluido el de ofrenda funeraria.

604. TROMPETA DE CONCHA (MAYA 166)

[Sonido de la trompeta de caracol, largo *fade* tras la primera línea].

NARRADOR:

Un simple caracol sacado de las profundidades del mar... transformado en una magnífica trompeta.

Observe con atención y verá dos tipos de elementos inscritos en la superficie: las imágenes y el texto, cuyos signos individuales se llaman glifos. Por lo general, el texto suele estar escrito en dos columnas.

En el cuerpo de este caracol hay un par de columnas de glifos del lado izquierdo del agujero. Fíjese bien en el glifo de la segunda fila de la segunda columna. Oswaldo Chinchilla.

OSWALDO CHINCHILLA

[1:20:01] Las manos del dios de la luna / parecen sostener uno de los agujeros. Reconocemos al dios de la luna //porque detrás de él //hay una luna creciente [1:21:50]//La otra deidad //tiene manchas oscuras en todo el cuerpo y //se enrosca en //la punta //del caracol //sujetando una serpiente.

NARRADOR:

Se trata de la representación de algún dios solar, una deidad que a la larga se convertirá en el sol. Las manchas oscuras de su cuerpo son llagas o pústulas. En los relatos míticos, el dios que llega a convertirse en sol era pobre, miserable y enfermizo. A pesar de su condición, venció a otros contrincantes ricos y apuestos.

Las trompetas de caracol como esta se usaban en la guerra, cuando los guerreros regresaban de una incursión y en las prácticas espirituales.

[SFX: Sonido de caracol, en el *fade* lo que sigue].

Los mayas consideraban que estas trompetas, y otros objetos parecidos, tenían vida.

OSWALDO CHINCHILLA:

[1:14:20] Tenían alma propia. Tenían// existencia propia. Tenían nombres. //[01:14:50] La inscripción sobre el caracol indica el nombre del dueño y el de la propia trompeta.

605. VASIJA CILÍNDRICA (MAYA.101)

NARRADOR:

Imagínense que los padres sobreprotectores de una muchacha regresan a su casa tras un viaje. Consternados, descubren que un guapo pretendiente ha enamorado a su hija y que la joven pareja ha escapado.

A continuación, la narración conocida como *Danza de las guacamayas*, la cual forma parte de la historia maya sobre los orígenes, será descrita por Romelia Mo en poqomchi'.

ROMELIA MO (2 int w/ Oswaldo):

[Describe *Danza de las guacamayas* en poqomchi' comienza en 00:25:55]

NARRADOR:

Existen distintas versiones de esta historia, con algunas diferencias, como la representada en este recipiente. Oswaldo Chinchilla.

OSWALDO CHINCHILLA

[01:26:31] En esta vasija //hay dos bancas. Una está más arriba que la otra. En la banca de la derecha está sentado un dios anciano, // y detrás de él, una joven: la diosa de la luna. En la otra //banca se halla un joven que //le ofrece//un //vaso al dios.

NARRADOR:

En esta versión el pretendiente trata de ganarse el favor del dios anciano y conseguir la mano de la hija. A pesar de los detalles que cambian en cada versión, la hija siempre juega un papel esencial en el proceso de la creación.

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:28:38] //Tarde o temprano... se embaraza //y da a luz // criaturas que poblarán el mundo, los animales, por ejemplo; abejas //en algunos casos. //O bien, //es abandonada //en una cueva //donde simplemente se convierte en granos de maíz. Y en algunas versiones muere y renace como diosa de la luna.

NARRADOR:

La diosa de la luna gobernaba todas las etapas de la vida maya, desde el nacimiento hasta la muerte. Era especialmente cercana a las mujeres, presidía las actividades femeninas como el tejido y el hilado, y también el embarazo y los partos.

OSWALDO CHINCHILLA

[01:37:49] La mayoría de estas vasijas se depositaron en entierros //como ofrendas //llenas de bebida //o con comida. [01:38:29] Pero// no se crearon con esa finalidad, //es probable que se usaran en la vida diaria //o se ofrecieran como regalo //o se intercambiaran //como artículos de lujo.

NARRADOR:

Para obtener más información sobre la *Danza de las guacamayas* y cómo se sigue celebrando en la actualidad en las comunidades mayas, consulte la página de esta exposición en el sitio The Met. Más adelante, en el recorrido de la exhibición, podrá ver un video de una presentación de esta danza.

606. CAUTIVOS COMO DIOSES JAGUAR (MAYA 040, MAYA.132)

[SFX/Música]

NARRADOR:

Los antropólogos alguna vez creyeron que los mayas del periodo Clásico habían sido pueblos pacíficos, pero imágenes como las de estos cautivos muestran una realidad diferente, mucho más compleja. Joanne Pillsbury.

JOANNE PILLSBURY:

[28:49] Como puede observar, los cuerpos de estos personajes están algo contorsionados y tienen sus manos atadas detrás de la espalda. // Son cautivos, y cada uno lleva su nombre escrito en el vientre como si se lo hubieran marcado con hierro candente.

NARRADOR:

La sociedad maya estaba conformada por ciudades Estado rivales, a menudo en guerra para lograr el control de los recursos limitados. Como indican estas esculturas, otro objetivo de la guerra era... capturar prisioneros. Los cautivos de guerra, en particular los cortesanos de alto rango, eran muy valiosos.

JOANNE PILLSBURY:

[32:22] Un aspecto crucial de la guerra entre los antiguos mesoamericanos era que no se mataba a los enemigos en el campo de batalla, sino se les capturaba como prisioneros, pues eran necesarios para la ejecución de ciertos rituales.

NARRADOR:

El objetivo de los rituales era proporcionar sustento a los dioses. Esto incluía muchos tipos de comida y bebida, resinas aromáticas e incluso el sonido de la música, la danza y las plegarias. Además, para nutrir a sus dioses, las personas derramaban su propia sangre y ofrendaban víctimas animales y humanas. Esta ofrenda se daba en el contexto de rituales donde los humanos emulaban las hazañas míticas de los dioses. Los cautivos aquí representados fueron obligados a personificar al dios jaguar del inframundo, una de las deidades más relevantes entre los mayas.

[SFX: Sonido del gruñido de un jaguar]

JOANNE PILLSBURY:

[33:38] Vea cómo sus orejas se están convirtiendo en orejas de jaguar. Y fíjese en sus caras. Verá //una cuerda torcida bajo sus ojos y sobre su nariz. Ésos son los símbolos del dios jaguar.

NARRADOR:

Laura Filloy Nadal:

LAURA FILLOY NADAL:

[25:05] El dios jaguar del inframundo tuvo que soportar muchas agresiones y terminó siendo quemado. Estos dos cautivos son figuras reales. Ambos personifican al dios jaguar y, al final, sufrieron el mismo trágico destino. [27:00].

607. AGUAS Y LLUVIA (2014.632.1)

[SFX: tormenta caótica con sonido de trueno].

LAURA FILLOY NADAL:

[32:56] En la región maya las tormentas tropicales son de veras de veras espectaculares.

NARRADOR:

Laura Filloy Nadal.

LAURA FILLOY NADAL:

A veces son muy muy fuertes, [34:54] los truenos y relámpagos se escuchan como si fueran explosiones de las fuerzas naturales. [32:56] //De repente el agua se precipita desde el cielo y es difícil controlar su cauce. //Los mayas invirtieron //mucho tiempo y recursos //tratando de conducir el agua a través de sus ciudades.

[32:26] El agua era esencial para los mayas, como lo es para nosotros. //Tenían que cuidar el agua que bebían, pero también eran conscientes //de su fuerza.

608. PEDERNALES EXCÉNTRICOS (MAYA 095)

NARRADOR:

Al ver los pedernales excéntricos de esta colección, le será fácil reconocer rostros humanos en las piedras. Oswaldo Chinchilla.

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:43:41] Los rostros de perfil, y quizá las narices y las bocas, se distinguen con facilidad. Varios son //retratos de deidades; algunas de ellas se asociaban al trabajo en el pedernal //o al propio material.

NARRADOR:

K'awiil es una de estas deidades. Aparece como el hacha que sostiene el dios de la lluvia, Chahk.

[SFX: fade up sound of rain under narration, post loud, rolling thunderclap].

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:44:25] Entre sus muchas atribuciones figuraba la de representar el rayo. //Imagínese a Chahk sosteniendo a K'awiil //y golpeando fuertemente el hacha //para crear los truenos.

(SFX: Rayo/trueno)

NARRADOR:

Los mayas creían que cuando los rayos golpeaban la tierra generaban el pedernal. Los nódulos de pedernal que se obtenían en las Tierras Bajas eran cuidadosamente reducidos hasta obtener las formas que vemos aquí. Era un proceso difícil, llamado “lasqueado de pedernal.”

[Post sound of flint knapping]

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:40:17] Primero se debe seleccionar muy bien el material, hay que conocer bien la técnica y luego, básicamente, definir la forma que se desea obtener //a partir de una materia prima //en particular, ¿cierto? Después hay que poner en práctica //una secuencia de procedimientos, casi matemática, //para lograrlo. [01:41:40] Hay que obtener //lascas de la piedra //de la materia prima, que son muy filosas. Es fácil cortarse o dar un golpe //equivocado //y romperlas. Así pues, // estas piezas son //verdaderas obras de arte que requirieron de mucha destreza y habilidad por parte de los artesanos que las elaboraron.

609. PLATO ESTILO CÓDICE (MAYA.072)

NARRADOR:

Este plato finamente pintado celebra el renacimiento del dios del maíz, quien surge de una grieta en el caparazón de una tortuga. Se deduce que se trata de una tortuga acuática por los lirios y la sombra oscura que representa el agua. Oswaldo Chinchilla.

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:51:18] Todo esto se relaciona //con los relatos míticos donde el dios del maíz muere //y luego renace. //No se conocen todos los detalles //de estos relatos, //pero //este episodio muestra, sin duda, //el renacimiento del dios del maíz creciendo glorioso, imagen que también se relaciona con // la forma en que el maíz brota naturalmente de la tierra.

NARRADOR:

El dios del maíz se asocia con el cultivo maya más importante. Su renacimiento a principios de la temporada de siembra refleja el inicio de la vida humana.

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:52:02] El dios del maíz [01:52:21] a veces aparece representado como un bebé, //como alguien que requiere cuidados, //y moriría sin ellos, ¿no es cierto? Eso es lo que sucede, //literalmente, //con las milpas. //Los agricultores // tienen que cuidar constantemente //la cosecha, //protegerla de los animales. // Estar atentos a // los vientos y a las lluvias muy intensas, así como a la sequía. //Así que, / literalmente, //encargarse de una milpa es como cuidar a un niño pequeño.

NARRADOR:

El llamado estilo códice es uno de los estilos más reconocibles del arte maya.

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:48:31] //Se le llama así porque se parece //a los códices mayas.

NARRADOR:

Los códices mayas son libros prehispánicos plegables. Se confeccionaban con las cortezas blandas de ciertos árboles, sobre todo del amate, o higo silvestre. Las hojas, cuidadosamente preparadas, se cubrían con una capa muy delgada de estuco blanco.

OSWALDO CHINCHILLA:

[01:48:47] Los pocos libros que sobrevivieron// están pintados así: con líneas negras y fondo blanco, algunos contienen destellos de otros colores, pero la mayoría están en blanco y negro.

610. SILBATO DE MAÍZ (EXHIBITION SIGNATURE IMAGE - 1979.206.728)

LAURA FILLOY NADAL:

[43:46] Me encantan estos objetos. Son tan delicados. //Son etéreos.

NARRADOR:

Laura Filloy Nadal

LAURA FILLOY NADAL:

[44:34] De la flor vemos //salir dioses pequeños. [45:12] Es un hombre joven, //y es muy guapo. //Lleva joyas //de jade. Puede verse su collar, su orejera. Y también los elementos más finos de su tocado.

NARRADOR:

La flor del tocado del dios también es notable por su color: azul maya.

LAURA FILLOY NADAL

[54:57] El azul maya está compuesto de ingredientes orgánicos e inorgánicos. //Lo primero que se necesita es el tinte azul que viene de una planta: el añil, y también se requiere de una arcilla muy específica. // Estos objetos estaban pintados en un azul muy muy brillante que ha perdurado //durante siglos. Los mayas usaron este pigmento azul // para hacer sus //pinturas murales o frescos, para decorar cerámica y labrar bajorrelieves en piedra, así como para teñir sus textiles [59:46] El azul maya se relaciona con lopreciado. //Su uso añade una capa más de valor //o de significado a la pieza.

NARRADOR:

Tal vez le sorprenda saber que, pese a su delicada ornamentación, estas piezas son silbatos.

LAURA FILLOY NADAL:

[46:11] En los museos //contamos con distintas técnicas para conocer mejor los objetos. //Gracias a los rayos-x //pudimos observar el interior de estas figurillas // y logramos distinguir las cámaras de aire //[47:17, que son las que permiten que al salir el aire se produzca un sonido.

NARRADOR:

La música era un componente fundamental en las prácticas rituales de los mayas. Gran parte de lo que sabemos sobre este tema proviene del estudio de las representaciones que muestran los murales. Pero ¿cómo sonarían estos silbatos?

[POST SUGERIDO: Montaje de diversos sonidos de silbatos].

LAURA FILLOY NADAL:

[49:05] Desgraciadamente, no fue posible soplar//estos silbatos. //Sin embargo, sé que en algunos museos mexicanos los investigadores han tenido la oportunidad de soplar la boquilla de varias figurillas silbatos con forma de pájaro... y suenan como el canto del ave que representan.

611. ESCRIBAS (MAYA.002)

NARRADOR:

En la religión maya, una deidad con forma de mono era el espíritu y el patrono de los escribas. A continuación, escuchará a la lingüista Romelia Mo hablar un poco sobre ellos en poqomchi':

ROMELIA MO:

[sartas at 00:02:12] Romelia Mo P2: Habla en poqomchi' sobre el escriba/la vasija con pato debajo].

NARRADOR/ACTOR:

Los escribas no solo eran personas que sabían escribir, eran reconocidos como sabios que documentaban los acontecimientos de los días, meses y años en una ciudad determinada. Eran los guardianes de la tradición y quienes preservaban la historia.

[Fade Romelia, entra el Narrador]

Los escribas se reclutaban entre la nobleza y trabajaban bajo las órdenes del rey. Se distinguían del resto de la población, incluso por su atuendo y tocados.

Los escribas, junto con los artistas y ancianos, preservaban los relatos sobre las deidades mayas en toda Mesoamérica para que los conocieran las futuras generaciones.

ROMELIA MO:

[55:43 Romelia Mo P2] Esta es una representación //de la cultura,

NARRADOR:

Romelia Mo

//no solo de la cultura del periodo Clásico, sino de la cultura maya //de nuestros días.

612. PANEL CON MUJER DE LA REALEZA (MAYA.106)

JOANNE PILLSBURY:

[37:51] Esta es una mujer//de la realeza.

Está representada con gracia y detalles increíbles.

NARRADOR:

Joanne Pillsbury.

JOANNE PILLSBURY:

[37:51] Resulta particularmente maravilloso [38:43] que el escultor se haya esmerado tanto en la representación de este atuendo bellamente tejido.

[39:14] //Lo mismo podemos decir del tocado de plumas, que es espectacular. Muy probablemente son representaciones //de las hermosas y verdes plumas de la cola del quetzal, ave nacional de Guatemala. El verde era excepcionalmente importante en la cosmología maya.

NARRADOR:

Laura Filloy Nadal.

LAURA FILLOY NADAL:

[01:02:43] Se enseñaba a las mujeres de la realeza a tejer los más finos textiles. Podían hilar [01:05:10] //algodón y hacer hilos muy muy delgados. Al tejerlos, creaban estas gasas etéreas y brocados. [01:04:52]

NARRADOR:

El texto indica que la mujer encabeza un ritual. Y ha invocado a una deidad en busca de ayuda.

JOANNE PILLSBURY:

[40:05] //Sostiene //a una increíble figurita animada que parece voltear hacia ella y hablarle, hacerle gestos como si estuvieran [41:12] //platicando. //Se trata de K'awiil, el dios del rayo y el relámpago, pero también es el dios patrono de la realeza. En los retratos reales encontrará a menudo la figura de esta deidad.

NARRADOR:

Una de las cosas más interesantes de este monumento es que tiene dos firmas. Romelia Mo leerá ahora sus nombres en poqomchi'.

ROMELIA MO (2 int w/ Oswaldo):

[Dice los nombres en poqomchi'. 00:35:00]

NARRADOR:

Estos nombres pertenecen al maestro y a su aprendiz, o tal vez a los colaboradores, no está claro.

JOANNE PILLSBURY:

[43:39] En toda la historia del arte antes del siglo XIX, las obras firmadas eran la excepción y no la regla, por lo que estas firmas resultan excepcionales, como los propios artistas.

613. TRONO DE PIEDRAS NEGRAS (L.2021.28.2)

NARRADOR:

Observe con cuidado este trono y verá las huellas del brutal ataque que sufrió a principios del siglo IX. Joanne Pillsbury.

JOANNE PILLSBURY

[54:15] Las cabezas fueron destruidas intencionalmente con gran violencia, se desprendieron a golpes y los trozos se esparcieron por doquier. [55:25] Se cree que el autor del ataque fue el rey rival de Yaxchilán, ciudad ubicada sobre las márgenes del río Usumacinta, y //que el brutal destrozo se debió a la muy enconada rivalidad entre ambas localidades.

NARRADOR:

Por fortuna, ha sido restaurado y pueden verse imágenes muy poderosas –entre ellas el *witz*, o personificación de una montaña viva, en el respaldo del trono.

JOANNE PILLSBURY

[53:43] La montaña en sí es maravillosa. Se alcanza a distinguir su nariz, y a ambos lados de las figuras de perfil pueden verse también //sus orejeras de jade.

NARRADOR:

De los ojos de la montaña sagrada emergen dos figuras humanas, probablemente el rey y algún cortesano prominente, cuyos nombres aparecen en la inscripción superior del respaldo. Laura Filloy Nadal.

LAURA FILLOY NADAL

[01:07:34] //Estas representaciones //se usaban para denotar y legitimar el poder. Por lo tanto, eran //imágenes muy imponentes de personajes reales. //Al destruirlas, se desacralizaba su imagen ... //con la intención de aniquilar también su poder como gobernantes.

NARRADOR:

Misteriosamente, esta es una de las últimas obras creadas en Piedras Negras.

JOANNE PILLSBURY

[56:09] Curiosamente, por la misma época, también se dejaron de erigir monumentos en el sitio rival de Yaxchilán. Estos enemigos acérrimos quedaron en silencio, casi a la par, en el siglo IX.

NARRADOR:

Al quedar en silencio estos sitios, sus tradiciones se desvanecieron: su escultura y pintura, así como la hermosa integración de textos complejos e imágenes exquisitas de humanos, dioses y el mundo divino. Este hecho marca el declive y la desaparición de la civilización maya clásica.

Pero, ¿qué provocó ese final tan abrupto?

JOANNE PILLSBURY:

[57:40] Existen tantas teorías como arqueólogos trabajando en la región (ríe).

NARRADOR:

Algunos estudiosos sugieren que la causa fue la sobrepoblación, agravada por prolongadas sequías. Otros culpan al cambio de las rutas comerciales, y otros más a la deforestación.

Si bien la edad de oro concluyó hace aproximadamente 1200 años, los mayas legaron un arte sorprendente, así como tradiciones y prácticas culturales que aún siguen vivas.

JOANNE PILLSBURY:

//Creo que es importante //decir que la historia maya continúa. Continúa en nuevas formas. Las comunidades mayas siguen sobreviviendo en la actual Guatemala y el sur de México. //Las antiguas tradiciones evolucionan, se exploran y se establecen nuevas tradiciones.

NARRADOR: Gracias por escucharnos. Esperamos que haya disfrutado nuestra audioguía.